

Cómo citar:

Enríquez, V.H. (2015). Los Sapos. *Revista Colombiana de las Artes Escénicas*, 9, 200-205.

LOS SAPOS*

THE TOADS

Víctor Hugo Enríquez Lenis**

*** Licenciado en Arte Teatral. Investigador de la Facultad de Artes Escénicas del Instituto Departamental de Bellas Artes de Cali. Cali, Valle.*

RESUMEN

En este artículo Enríquez plantea un supuesto encuentro entre Marco Antonio de la Parra y Heiner Müller en un escenario insospechado: el charco de Las Ranas de Aristófanes. En este caso son los Sapos quienes les exhortarán a hablar de las mujeres y, en especial, Ofelia, personaje clave de Ofelia o la madre muerta en De la Parra y la joven Ofelia de Müller en HamletMachine.

PALABRAS CLAVE

Dramaturgia, posdramaturgia, Müller, De la Parra, diálogo, pastiche, divertimento didáctico.

ABSTRACT

In this article Enriquez creates a supposed meeting between Marco Antonio de la Parra and Heiner Müller in an unexpected scenario: the pond of the frogs by Aristophanes. In this case toads are the ones to ask them to speak about women and, in particular about Ophelia, main character of Ophelia or the Dead Mother by De la Parra and the young Ophelia by Müller HamletMachine

KEY WORDS

Drama, postdrama, Müller, De la Parra, dialogue, pastiche, educational entertainment.

* Recibido: 10 de junio de 2015, aprobado: 18 de agosto de 2015.

LOS SAPOS

Escena veintiúnica

A Gustavo Aragón, amigo antes que maestro.

Coro de Sapos

Nosotros, los confundidos
Que llamáis ranas, siendo unos sapos
–Reencarnación de los muertos
–Que supieron demasiado–

Aquí nos sentamos, en charco azul a
botar corriente y echar caspa
Con los que cruzan en la barca
De Caronte (o de Siddhartha)

También cadáveres son exquisitos
–Para chuparles la cuenca del ojo–
Lengua larga nos concedió papá Zeus
Para lamer y chupar y echar rulo

Dicen que se avvicinan dramaturgos
que alemán es uno y el otro chileno.

Ambos derivaron en sus obras
La historia de Ofelia y de Hamlet
muertos

Ambos dirán sus verdades:
Hoy hablarán sobre el género

De los héroes y heroínas
De sus obras más famosas
Cruá, cruá,

Nosotros nos conformamos
Con escuchar sus conceptos

O sus palabras o sus trucos guarros
Cruá, Cruá,
ambos están bien tostados

El uno con su machín¹
y el otro con madre muerta²

¹ Se refiere a *Hamletmachine*, la obra más montada e importante de Heiner Müller (o Möller) (1995).

² Se refiere a *Ofelia o la madre muerta* de Marco Antonio de la Parra (s.f.).

nos importa un anca los sufijos
del arte pos-moderno y del pos-mortem

También hablarán de la mujer:
Dicen que los Queer son lindos
Porque no excluyen vulvas ni falos
De sus discursos sin géneros:
Todos comed con todos –proclaman–

Nos gustan los Queer³ por ser tiernos
Y cual machismo dicen los machos
Que ganan más salario que sus hembras
El lenguaje fue dictado por varones
Y Zeus tiene verga y barba blanca.

Heinermiuller

Hasta aquí llegamos, Toño/ por qué cobrar
en óbolos y no en euros, Caronte/ Vi caer
el muro de Berlín/ me encontraba en el
Oeste/ me perdonaron, tan bacanos/ NO
VUELVO A ESCRIBIR PARA IRRITAR A
NADIE/ Dicen que sucedí a Bertoldo/ bien
distanciados hemos estado/ Ojalá me lo
encuentre fumando/ reescribiendo textos
de su esposa muerta/ me gustan los textos
femeninos/ me callo/ DE QUÉ VINIMOS
A HABLAR/ Verdad que escribiste de mí
un ensayo/ sean testigos los sapos/ quien
escribe de otro es escribiente/ QUIEN
ESCRIBE COMO FIN ES POETA/ Que
mataste a la madre de Ofelia/ EXPLÍCAME
con plastilina siquiátrica/ ME GUSTA EL
TEATRO DIDÁCTICO/ bonita profesión
LA TUYA neuro-modista que cose a
Ofelia camisas de fuerza.

³ La teoría *queer* es una hipótesis sobre el género que afirma que la orientación sexual y la identidad sexual o de género de las personas son el resultado de una construcción social y que, por lo tanto, no existen papeles sexuales esenciales o biológicamente inscritos en la naturaleza humana, sino formas socialmente variables de desempeñar uno o varios papeles sexuales (Wikipedia, 2015).

Marco Antonio

Esta obra es irrepresentable. Debe suceder en la mente del espectador. O de la espectadora con un dildo, en su bañera. Laguna azul. O charco hediondo. Mil sapos el agua "sapotean". Marco Antonio y Heiner Müller pagan un par de óbolos al barquero, que canta una canción de Lady Gaga, se lanza al agua y engulle un sapo. A lo mejor sonría y nade de espaldas y un espectador se motive a hacer lo mismo. Empecemos por tu complejo de Edipo Cuando pedís a tu mamá que abra las piernas Para que el tío que es tuyo la penetre, gozás sentirte Hamlet, maquinita, y verle el coño a tu vieja. Cuando pedís un mundo sin madres es porque deseás comerte la tuya.

Coro de Sapos

CruáCruá,
No olvidéis que el de la Parra es
siquiatra, se metió en su cocina
CruáCruá,
este no come de premios, se ganará su
madrazo esvástico
CruáCruá,
y aún no hablamos de Hamlet ni Ofelia.

Heiner Müller

Vean pues otro chileno muerto DUROS
SON SUS TERREMOTOS MORISTE
JOVEN/ siguen con las dictaduras me
contaron/ pero mejor volvamos al tema/
NO HABLÉIS EN FRASECITAS CORTAS
como lo hacéis en tus manuales
EXPLAYATE RECUERDA QUE FUI
ALEMÁN.

Marco Antonio

A mí no me deis cátedra nórdica
Vos que habláis con mala ortografía
Tampoco son tan largas tus obras
Leí *Hamletmachine* a duermevela

Me gusta trabajar medio dormido
Dejame contar a mi manera
Mi punto y coma de vista

Sapos: ¡poned las condiciones
Para enfrentar nuestras ideas!

Coro de Sapos

Eso temíamos de este encuentro
Dramaturgos juntos qué peligro
Ofelia es la mujer de quien hablamos
Explicad vuestros puntos de vista
El género en nuestros días
Siguen las *Jermus* siendo iguales
O las vapulean los machos
En las obras para teatro
Encontráis diferencias en el tiempo.

Heiner Müller

APELO A LA CREENCIA DE UN NUEVO
SUJETO/ quiero llamarlo multitud/ que
valga lo mismo/ que el personaje central.

Coro de Sapos

Valiente gracia, decimos:
¿No es eso lo mismo que el coro?
Inventaste el agua tibia
¡Estudiate a Sanchis, metete al Dropbox!
¡Tan creído y se murió hace rato!

Marco Antonio

Tus personajes transitan de un sexo y
género a otro parece que fueran –falo y
coño– una maldición heredada. ¿Quisieras
convertirte en ninfa, nombre de cerveza?

Heiner Müller

Ofelia es mi vengadora/ de la represión
femenina:
“(...) hago de la leche de mis pechos un
veneno
mortal/ (...) asesino al mundo que he
parido...”.

Marco Antonio

Yo también tengo frases célebres:
"Todas las artes se corrompen en manos
de los hombres".

Coro de Sapos

Elegid mejor vuestras palabras
No olvidéis: hablamos del género.

Marco Antonio

Esas palabras las escribí para Ofelia,
"Supongo que ese es el destino de los
padres y las hijas
disentir sobre el tipo de felicidad al que
se postula".

Coro de Sapos

Ahora sí la cagaste, Toño
¿Cómo metés el incesto?
Esa tragedia ya está escrita:
Dedicate a lo dócil de la piba
Este es un pastiche corto
A lo que vamos, o la cosa se complica.

Heinermiuller

Y TÚ que estás medio salado PONEDME
EMOTICIÓN DE RISA/ Queréis obras
irrepresentables/ Y todas las ponen en
escena.

Marco Antonio

Mi afán es estético y no político
Quiero hablar de las vergüenzas
¿De qué te avegonzás, mal-marido
Que sea necesario ESCRIBIR poemas?

Coro de Sapos

¡Este sí es mucho hijueputa!
Va a recordarle su muerte
Su Esposa –Inge⁴– Suicida
¡Se armó el mierdero, saperito!

⁴ Se refiere a Inge Müller, antes Schwenker, poetiza.

Heinermiuller

PARA QUE ALGO VENGA TIENE QUE
MARCHARSE LA PRIMERA FORMA
DE LA ESPERANZA ES EL TEMOR LA
PRIMERA MANIFESTACIÓN DE LO
NUEVO ES EL ESPANTO.

Coro de Sapos

HEINER...MÜLLER

Sus iniciales son iguales
a las de Hamlet Machine
quién le mando a Marco Antonio
tener un nombre tan largo
Uno a cero pierde el chileno
Mejor apostad por los alemanes
Cruácrúa,
No cualquier cultura pierde
Dos guerras, ni gana tres mundiales.

Marco Antonio

Ofelia es mujer con sangre y huesos
Con pechos y muslos y vientre
Si el corazón de Ofelia es un reloj
¿Dónde está su pájaro cucú?

¿Notás que el arte habla del ser?
No todo es político, mi brother.

Heinermiuller

Tú que exhortas a robar sin pena/ las
ideas de tus hermanos tus maestros/
QUÉ GESTUS LE DEJAS A TUS HIJOS
QUÉ GESTUS/ si te vistes de puta/ Marc
Anthony/ terminarás teniendo sexo
conmigo.⁵

Coro de Sapos

⁵ Aquí hago alusión a *Galileo Galilei*, de Brecht, Escena doce:
"El papa se encuentra desnudo, hablando con el inquisidor,
y su actitud es la de un hombre cualquiera. Su Gestus social
corresponde al de un hombre del común. A medida que
transcurre la acción, el papa es vestido, y cuando tiene todos
sus ornamentos puestos, su Gestus social deja de ser el de
un hombre, para convertirse en el Gestus social del papa. Es
ahí cuando tiene el valor para levantar una sentencia sobre
Galileo" (Araque, 2010).

Esta disputa no va a ningún lado
 ¿Recordáis la Comedia de las hembras?⁶
 Donde mezclaste sexo y trabajo
 El tiempo de discusión se acaba
 Vamos a tomar decisiones
 Porque vimos que juntos se van a matar.
 Hablad de lo que queráis mas sin
 querellas

Heinermiuller

PROPONGO EL EFECTO MÜLLER/
 que deis de baja la historia/ NIEGO
 LA ESPIRITUALIDAD VIVA LA
 VENGANZA/ sólo en medio de dictadura
 VALDRÁ LA PENA EL TEATRO/ Que
 venga una dramaturgia propia/ COFCOF
 nadie tiene tabaco/ para qué tuve cuatro
 mujeres/ **me siento fragmentado**/
 COFCOF NO HAY MÁS HISTORIA NO
 HAY MÁS HISTORIA.⁷

Marco Antonio

*Heinermiuller tiene un ataque de locura. Sin
 ninguna explicación más por la lógica de que
 los muertos emiten gas al descomponerse, un
 sapo le pasa una hornilla donde él, emulando
 su mujer suicida, mete la cabeza. Grita:
 ¡INGE, INGE, INGE!*

Caronte devolviéndose a nado, muy alterado.

CARONTE

Saperitos, les tengo la última
 Que el chileno aún no se había muerto
 Se había foquiado en duermevela
 Doce horas más de la cuenta
 Reaccionó a la adrenalina

⁶ “[...] una auténtica comedia se estrena, basada en un trabajo con Inge, la Comedia de las hembras, sobre el devastador efecto del trabajo de un grupo de obreros al exponerse a la visión desnuda de la jefa de brigada [...]” (De la Parra, 2000, p. 364). Hablad de lo que queráis, mas sin querellas.

⁷ Para Müller, *Hamletmachine* constituye la pieza más importante de su carrera, en especial porque a partir de ella ya no le es posible más generar diálogos pues no hay historia.

Por pelear con Fredicrugel⁸

Saperitos, hay que devolver al loco
 O Zeus nos lo cobra como nuevo
 Llamen a la mujer del señor
 Que el uno dos tres⁹ no contesta
 Y yo me devuelvo con este.

Coro de Sapos

Tanta botadera de corriente
 Y no hay ni siquiera moraleja
 Esperemos muera pronto Toño
 CruáCruá
 y terminen esta tragedia

Por lo pronto vamos a dormir
 CruáCruá
 le robamos su Diazepam¹⁰
 Saperitos, tirémonos al charco
 CruáCruá,
 hay tragedia para todos.

*Caronte se devuelve con Marco Antonio
 quien le diagnostica necrofilia. A lo lejos
 parece escucharse YO ERA HEINER YO
 ERA HEINER...¹¹*

FIN

⁸ Recordando que nadie quedaba vivo si soñaba con Freddy Krueger, personaje del cine de horror de los años 80.

⁹ Es el teléfono de la Policía de Colombia.

¹⁰ “El diazepam se usa para aliviar la ansiedad, los espasmos musculares y las crisis convulsivas, y para controlar la agitación causada por la abstinencia de alcohol” (MedlinePlus, 2015).

¹¹ En *Hamletmachine* dice Hamlet: “Yo era Hamlet”. Esta conjugación es vital para la ruptura de la construcción del personaje en la obra de Müller.

REFERENCIAS

Araque, M.H. (2010, 16 de enero). Teatro Brechtiano. Recuperado de hablamosdeteatro.wordpress.com/2010/01/16/teatro-brechtiano/

Cápona, D. (2004). *Ofelia o el mal Imaginario*. Recuperado de http://repositorio.uchile.cl/tesis/uchile/2004/capona_d/sources/capona_d.pdf

De la Parra, M.A. (2000). La máquina Müller o cómo sobrevivir el siglo XX. *Estudios públicos*, 77, 337-372.

De la Parra, M.A. (s.f.) *Ofelia o la madre muerta*.

Dramática Latinoamericana 630. Recuperado de <file:///C:/Users/Liliana/Downloads/dla330.pdf>

MedlinePlus. (2015). Diazepam. Recuperado de <http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/spanish/druginfo/meds/a682047-es.html>

Müller, H. (1995). *Hamletmachine*. (Traducción: G. Massuh con la colaboración de D. Welke). Buenos Aires. Recuperado de <https://es.scribd.com/doc/51735196/Heiner-Muller-Maquina-Hamlet-Trad-G-Massuh#download>

Wikipedia. (2015). Teoría queer. Recuperado de http://es.wikipedia.org/wiki/Teor%C3%ADa_queer